



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/AC.96/879  
3 February 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПРОГРАММЫ  
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

Сорок седьмая сессия

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА  
(11 декабря 1996 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пятое совещание Постоянного комитета открыл заместитель Председателя Исполнительного комитета Его Превосходительство г-н Бьёрн Скогмо (Норвегия).

II. АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ ШТАБ-КВАРТИРЫ УВКБ НА УЛ. МОНБРИЙЯН

2. Председатель отметил, что на повестке дня имеется один вопрос существа: аренда помещений штаб-квартиры УВКБ на ул. Монбрийян. Он напомнил, что Постоянный комитет уже несколько раз уделял внимание этому вопросу, и отметил, что на совещании в июне 1996 года был рассмотрен документ зала заседаний EC/46/SC/CRP.40 (Здание на ул. Монбрийян: расходы на аренду) с прилагаемым к нему решением. Дополнительная информация была приведена в документе CRP/40/Add.1 на октябрьском совещании, которое также рассмотрело относящиеся к данному вопросу замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), содержащиеся в пунктах 20-28 документа A/AC.96/865/Add.4, пункты 20-28.

3. Председатель напомнил, что на проведенном в октябре совещании Постоянного комитета было решено подготовить новый сводный документ. Указанный сводный документ был представлен Постоянному комитету в виде документа EC/47/SC/CRP.1.

4. Контролёр представил на рассмотрение документ зала заседаний, отметив, что в пункте 9 содержится ссылка на подтверждение швейцарскими властями того, что расходы, связанные с амортизацией займа, предоставленного ФИПОИ, не превысят 2 420 000 шв. франков. Это является ответом на озабоченность, выраженную как ККАБВ, так и Постоянным комитетом, в связи с тем, что сумма в 2,40 млн. шв. франков будет считаться предельной для суммы расходов на аренду. Контролёр также выделил вопрос эксплуатационных расходов, заявив, что, в то время как общие эксплуатационные расходы в 1995 году составили 1 626 220 шв. франков, было подтверждено, что в 1996 году они составили 1 486 000 шв. франков, а в 1997 году они снова сократятся до суммы в 1 390 000 шв. франков.

5. Постоянный комитет принял прилагаемое решение (см. приложение) без обсуждения.

6. После принятия решения выступил представитель делегации Швейцарии, который выразил удовлетворение в связи с тем, что было достигнуто соглашение в отношении условий, на которых швейцарские власти заключат с УВКБ договор об аренде здания на ул. Монбрийян. Кроме того, соглашение, достигнутое Постоянным комитетом, позволит властям сосредоточиться на других неотложных вопросах, включая аспекты безопасности здания и внесение изменений во внешнюю часть, расположенную у входа в здание. Делегация также напомнила, что Швейцария теперь повысит с 1996 года уровень своих ежегодных взносов в общие программы УВКБ на 2 млн. шв. франков при условии утверждения ежегодного бюджета.

Решение об аренде помещений штаб-квартиры УВКБ на ул. Монбрийян

Постоянный комитет,

рассмотрев содержащуюся в документах EC/46/SC/CRP.40, EC/46/SC/CRP.40/Add.1 и EC/47/SC/CRP.1 информацию о предложенных условиях аренды здания штаб-квартиры УВКБ на ул. Монбрийян и должным образом учитывая замечания ККАБВ, содержащиеся в документе A/AC.96/865/Add.4,

а) одобряет предложение Верховного комиссара заключить официальное соглашение об аренде со швейцарскими властями на основе условий, изложенных в документе EC/47/SC/CRP.1;

б) постановляет, что соглашение будет повторно рассмотрено Постоянным комитетом в начале последнего года первоначального пятилетнего срока аренды до вступления в действие механизма его возобновления с целью рассмотрения его положений в свете условий аренды, которые будут существовать для международных организаций в тот период времени.